

(Enregistré sur les Records le 1er décembre 1917.)
AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,
The 16th day of November, 1917.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY,

LORD PRESIDENT

SIR FREDERICK PONSONBY

LORD NEWTON

SIR EDWARD RIDLEY

LORD COLEBROOKE

SIR HENRY BARGRAVE DEANE.

Loi portant
modification à
la loi relative
à la fourniture
de la lumière
artificielle au
moyen de
l'électricité.

WHEREAS there was this day read at the Board
a Report from the Right Honourable the Lords of the
Committee of Council for the Affairs of Guernsey and
Jersey, dated the 1st day of November, 1917, in
the words following, viz. :—

“ YOUR MAJESTY having been pleased, by
Your General Order of Reference of the 10th day of
May, 1910, to refer unto this Committee the humble
Petition of the States of the Island of Guernsey
setting forth :—(1) that by an Order of Her late
Majesty in Council of the 18th July, 1898, registered
on the Records of the said Island on the 6th August,
1898, Her late Majesty was graciously pleased to
ratify and confirm a Bill or *Projet de Loi* of the
States of Guernsey intituled ‘ *Loi relative à la four-
niture de la lumière artificielle au moyen de l’électri-
cité* : (2) that by an Order of His late Majesty in
Council of the 1st June, 1907, registered on the
Records of this Island on the 18th June, 1907, His
late Majesty was graciously pleased to ratify and
confirm a Bill or *Projet de Loi* intituled ‘ *Loi portant
modification à la Loi relative à la fourniture de la
lumière artificielle au moyen de l’électricité*,’ modify-
ing Article II., Paragraph 1, of the law of the 18th
July 1898 : (3) that on the 21st April, 1917, the Pre-
sident of the ‘ *Guernsey Electric Light and Power
Company, Limited*’, forwarded to the Bailiff and
President of the States a Draft Bill or *Projet de Loi*
containing certain proposed alterations and additions
to the Laws of 1898 and 1907, and requested that
the matter be submitted to the States for their con-
sideration : (4) that on the 18th May, 1917, the said
Draft *Projet de Loi* was submitted to and carefully
considered by the States, when a Resolution was
passed approving provisionally the same, and re-
questing the Royal Court to prepare a Bill or *Projet
de Loi* to give effect to the said Resolution and re-
questing further their Electric Lighting Committee
to reconsider Article II. and to make their recommen-
dations and report to the Royal Court : (5) that on
the 26th May, 1917, the *Projet de Loi* was submitted
to and carefully considered by the Royal Court, who,
after having made modifications thereto, requested

1917

1917

the Bailiff to submit the same to the States for their consideration and approval: (6) that on the 1st August, 1917, the said *Projet de Loi* was duly submitted to and considered by the States, when a Resolution was passed approving the same, with certain modifications, and requesting the Bailiff to present a humble Petition to Your Majesty in Council for Your Royal Sanction thereto: (7) that the said *Projet de Loi*, as adopted by the States, is intituled 'Loi portant modification à la Loi relative à la fourniture de la lumière artificielle au moyen de l'électricité,' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition: And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said *Projet de Loi* intituled 'Loi portant modification à la Loi relative à la fourniture de la lumière artificielle au moyen de l'électricité,' and to order and direct that the same may have the force of law in the Island of Guernsey:

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, having taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition, and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*.

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said *Projet de Loi*, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said *Projet de Loi* (a copy whereof is hereunto annexed), be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

1917

ALMERIC FITZROY.

1917

“ PROJET DE LOI ” referred to in the foregoing Order in Council.

LOI PORTANT MODIFICATION À LA LOI RELATIVE À LA FOURNITURE DE LA LUMIÈRE ARTIFICIELLE AU MOYEN DE L'ÉLECTRICITÉ.

Loi de 1907
rappelée.

Est rappelée la Loi portant modification à la Loi relative à la Fourniture de la Lumière Artificielle au moyen de l'Electricité confirmée par un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 1er juin 1907, enregistré sur les Records de l'île de Guernesey le 18 juin 1907.

Articles 2 et
11 de cette loi
substitués
aux articles 2
et 11 de la loi
de 1898.

Les Articles 2 et 11 suivants seront substitués respectivement aux Articles 2 et 11 de la Loi relative à la Fourniture de la Lumière Artificielle au moyen de l'Électricité confirmée par un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 18 juillet 1898, enregistré sur les Records de l'île de Guernesey le 6 août 1898.

Les Articles 2a, 25, 26 et 27 suivants seront censés former partie de la susdite loi du 18 juillet 1898.

ARTICLE 2.

Les dits Concessionnaires pourront, sous la surveillance du Comité des États, et sous telles conditions qui pourraient leur être imposées par le dit Comité, ou par le Conseil pour l'entretien des rues dans la paroisse de Saint Pierre-Port, ou par le Comité des Voies Publiques, ou par autorité paroissiale ou publique, suivant le cas :—

Droit de
relever pavage
et ouvrir
tranchées.

1.—Relever le pavage ou ouvrir des tranchées dans les routes, rues et chemins de cette Ile, tant pour y placer des conduits, fils conducteurs et des poteaux que pour réparer, changer ou retirer les dits conduits, fils conducteurs et poteaux, et ce après avoir préalablement obtenu la permission par écrit, tant de l'autorité publique ou paroissiale susdite que du Comité des États.

Exécution de
travaux pour
la fourniture
de l'électricité

2.—Utiliser la terre et les matériaux à et sous la surface des dites rues, routes et chemins et y faire

1917

TRANSLATION OF "LAW AMENDING THE
LAW RELATING TO THE ELECTRIC
LIGHT SUPPLY," APPROVED BY HIS
MAJESTY IN COUNCIL THE 16TH NOVEM-
BER, 1917.

The Law amending the Law relating to Electric Light Supply confirmed by Order of His Majesty in Council dated the 1st June, 1907, registered on the Records of the Island of Guernsey on the 18th June, 1907, is hereby repealed.

The following Articles 2 and 11 shall be respectively substituted for Articles 2 and 11 of the Law relating to Electric Light Supply, confirmed by an Order of Her Majesty in Council dated 18th July, 1898, registered on the Records of the Island of Guernsey on the 6th August, 1898.

Articles 2a, 25, 26 and 27 following shall be deemed to form part of the aforementioned law of the 18th July, 1898.

ARTICLE 2.

The said grantees may, under the supervision of the States' Committee, and under such conditions as may be imposed upon them by the said Committee or by the St. Peter-Port Street Board, or by the Public Thoroughfares Committee, or by parochial or public authority respectively :—

1.—Raise the pavement or dig trenches in the roads, streets and lanes of this Island, either to fix pipes, wires and posts, or to repair, change or remove the said pipes, wires and posts, after having first obtained the permission in writing of such public or parochial authority as aforesaid, and also of the States' Committee.

2.—Use the soil and materials on and beneath the surface of the said roads, streets and lanes, and carry

Law amend-
ing the law
relating to
the supply of
artificial light
by means of
electricity
dated 1st
June, 1907,
is repealed.

Articles 2 and
11 of this law
substituted
for Articles 2
and 11 of the
law of 1898.

Right to raise
pavement and
open trenches

Execution of
works for the
supply of
electricity.

1917

Construction
de boîtes
pour régler
l'énergie.

exécuter tous autres ouvrages et travaux qui seront requis pour la fourniture de l'électricité.

3.—Construire dans les rues les boîtes qui pourront être nécessaires à la réglementation de l'énergie à fournir, y inclus l'appareil ventilateur des susdites boîtes. Toute boîte ainsi construite sera pour l'usage exclusif des Concessionnaires et sous leur propre direction, et les concessionnaires ne s'en serviront que pour diriger des lignes de service et autres conducteurs de répartition, ou pour l'examen, l'essai, le mesurage, la direction ou le contrôle de la force d'énergie, ou pour l'examen ou l'essai de la condition des tuyaux, conducteurs ou toute autre partie des travaux ou autres objets semblables qui concernent cette entreprise, et les concessionnaires pourront y placer des compteurs, des aiguilles ou tout autre appareil propre et convenable aux mêmes desseins. Toute et telle boîte, y inclus la surface supérieure de la couverture, sera construite et maintenue par les Concessionnaires de telle sorte que ce ne soit pas cause de danger, soit en raison de l'inégalité de surface ou autrement. Elle portera des marques distinctives, et sera peinte de manière à ne pas être confondue avec des boîtes appartenant à d'autres systèmes. Sans la permission par écrit du Comité des États les dits conduits et fils conducteurs ne seront placés dans aucune route, rue ou chemin à moins de dix-huit pouces de distance des conduits de gaz et des tuyaux pour l'eau fournie par la Société dite "Guernsey Water Company, Limited," et à moins de douze pouces des fils télégraphiques et téléphoniques.

ARTICLE 2a.

Les dits Concessionnaires pourront, sous la surveillance du Comité des États, et sous telles conditions qui pourraient leur être imposées par le dit Comité, ou par le Conseil pour l'entretien des rues dans la paroisse de Saint Pierre-Port ou par le Comité des

out such other works as may be required for the supply of electricity.

1917

3.—Construct in the streets the necessary boxes to regulate the current required, including the ventilating apparatus of the said boxes. Boxes so constructed will be for the sole use of the grantees, and under their own direction, and the grantees shall use the same only to direct the service lines and other distributing wires, or for the examination, the testing, for measuring purposes, and for the direction or control of the current, or the examination or testing of the condition of the pipes, wires, or any other part of the works or other like objects concerning this undertaking, and the grantees shall be allowed to place meters, spindles, or such other apparatus as may be found necessary and appropriate to such purposes. Every such box, including the outer covering, shall be constructed and kept by the said grantees in such order and condition as to avoid all danger, either by reason of the inequality of surface or otherwise. It must bear distinguishing marks, and shall be painted in such manner as to prevent its being mistaken for boxes belonging to other systems. Without the written consent of the States' Committee, the said pipes and wires must not be placed in any road, street or lane at a distance of less than 18 inches from the gas mains, and from the pipes used by the Company known as "Guernsey Water Company, Limited," or at a distance of less than 12 inches from the telegraph and telephone wires.

Construction
of boxes to
regulate
current.

ARTICLE 2a.

The said grantees may, under the supervision of the States' Committee, and under such conditions as may be imposed upon them by the said Committee, or by the St. Peter-Port Street Board, or by the Public Thoroughfares Committee, or by parochial or public authority respectively :—

1917

Voies Publiques, ou par autorité paroissiale ou publique, suivant le cas :—

Erection de
fils con-
ducteurs
aériens à
travers les
routes.

1.—Ériger, avec le consentement et l'approbation et sous la surveillance du Comité des États dans chaque cas, et sous telles conditions qu'exigera le Conseil des Téléphones des États, des fils conducteurs aériens et poteaux à travers et le long des routes, rues et chemins de cette Ile, pourvu que tels fils aériens ne soient pas érigés contrairement aux Règlements établis par le " British Board of Trade."

Erection de
fils con-
ducteurs au-
dessus
d'aucune
propriété.

2.—Ériger, avec le consentement et l'approbation, et sous la surveillance du dit Comité des États dans chaque cas, et sous telles conditions qu'exigera le Conseil des Téléphones des États, des fils conducteurs aériens et poteaux au-dessus d'aucune propriété privée, sujet toutefois à la permission par écrit du propriétaire de telle propriété sur laquelle il est proposé d'ériger tels fils conducteurs et poteaux, pourvu que tels fils conducteurs aériens ne soient pas érigés contrairement aux règlements établis par le " British Board of Trade."

Bien entendu que les pouvoirs ci-dessus octroyés soient sujets aux conditions suivantes :—

Dans cer-
taines circon-
stances les fils
conducteurs
seront placés
sous terre.

(a) Dans le cas où le Conseil des Téléphones des États voudrait ériger des fils téléphoniques croisant ou à proximité des fils aériens pour l'éclairage ou l'énergie électrique appartenant aux concessionnaires, le dit Conseil aura le droit d'exiger que les concessionnaires placent leurs fils conducteurs sous terre, mais dans le cas où ce droit ne sera pas exercé par le dit Conseil, et qu'en conséquence des fils téléphoniques seront placés sous terre, les dits Concessionnaires seront tenus de payer la différence du coût entre l'installation aérienne ou souterraine de fils téléphoniques et toutes autres dépenses nécessaires pour la sécurité des circuits téléphoniques en tels endroits.

1917

1.—Erect, with the consent and approval and under the supervision of the States' Committee, in every case, and under such conditions as may be required by the States' Telephone Council, overhead wires and posts across and along the roads, streets and lanes of this Island, provided that such overhead wires be not erected contrary to the "British Board of Trade" regulations.

Erection of
overhead
wires over
roads.

2.—Erect, with the consent and approval, and under the Supervision of the said States' Committee in every case, and under such conditions as may be required by the States' Telephone Council, overhead wires and posts over any private property, subject, however, to the consent in writing of the owner of such property on which it is proposed to erect wires and posts, provided that such overhead wires be not erected contrary to the regulations laid down by the "British Board of Trade."

Erection of
overhead
wires over
private
property.

Provided always that the above powers are granted subject to the following conditions, viz. :—

- (a) In the case where the States' Telephone Council wishes to erect telephone wires over or in proximity to overhead electric light or power wires belonging to the grantees, the said Council shall have the right to require the grantees to place their wires underground, but in the case of this right not being exercised by the said Council, and that, in consequence, the telephone wires are placed underground, the said grantees shall be required to pay the difference of the cost between the installation of overhead telephone wires and underground telephone wires, and any other expenses necessary for the safety of the telephone circuit in such places.

Under certain
circumstances
the wires shall
be placed
under ground.

1917

Droit du
Comité
"States
Electric
Lighting
Committee"
d'ordonner
l'enlèvement
de fils aériens.

(b) Le droit est réservé au Comité dit "States Electric Lighting Committee" en donnant trois mois d'avertissement à l'effet aux dits Concessionnaires d'ordonner l'enlèvement de tous fils aériens pour l'éclairage ou l'énergie électrique qui seront ou paraîtront pouvoir devenir dangereux, quoique tels fils auraient été érigés avec le consentement et l'approbation et sous la surveillance du dit Comité et même si dans son opinion l'intérêt public l'exige d'ordonner l'enlèvement aux frais des concessionnaires de tous leurs fils aériens sans exception.

(c) Dans le cas où le système téléphonique est menacé ou nuisiblement affecté par les fils aériens pour l'éclairage ou l'énergie électrique le dit Conseil pourra, par l'intermédiaire du dit Comité dit "States Electric Lighting Committee" exiger que tels fils soient placés sous terre aux endroits affectés ou menacés, et ce aux frais des Concessionnaires.

Responsa-
bilité des
concession-
naires pour
dommage.

(d) Les Concessionnaires ne seront pas libérés de la responsabilité pour aucun dommage causé par leur système qui pourrait survenir en aucun temps aux fils et appareils du dit Conseil des Téléphones des États, ou pour des blessures ou autre mal causés aux personnes ou dommage à la propriété résultant du contact entre des fils pour l'éclairage ou l'énergie électrique et des fils téléphoniques, quoique tels fils auraient été érigés avec le consentement et l'approbation et sous la surveillance du dit Comité des États.

(e) Aucune clause de cette concession ou aucune permission octroyée aux fins de cette concession ne sera interprétée de manière à libérer les dits concessionnaires d'aucune réclamation ou procédures de la part d'aucune personne blessée ou lésée en conséquence de l'érection des fils aériens des dits Concessionnaires.

- (b) Powers are reserved to the "States Electric Light Committee" by giving three months' notice to the grantees to this effect, to order the removal of all overhead electric wires, whether light or power, which may be or may appear likely to become dangerous although such wires might have been erected with the consent and approval, and under the supervision of the said Committee, and even to order the removal at the grantees' expense, of all their overhead wires without any exception, if, in the opinion of the said Committee, it is in the public interest to do so.
- (c) In the case where the telephone system is threatened or detrimentally affected by the overhead electric light or power wires, the said Council may, through the said "States Electric Light Committee," require that such wires be placed underground in the places affected or threatened, at the expense of the grantees.
- (d) The grantees will not be freed of their responsibility for any damage caused by their system occurring at any time to the wires and apparatus of the said States' Telephone Council or for wounds or other harm caused to persons, or for damage to property resulting from contact between the electric light or power wires and the telephone wires, notwithstanding that such wires had been erected with the consent and approval and under the supervision of the said States' Committee.
- (e) No clause in this concession, and no permission granted in accordance therewith, will be interpreted in such a manner as to liberate the said grantees from any claim or proceedings against them by any person wounded or injured in consequence of the erection of the grantees' overhead wires.

1917

Right of the
Electric Light
Committee to
order removal
of overhead
wires.

Responsi-
bility of
grantees for
damage

1917

Nomination
d'un arbitre
en cas de
désaccord.

- (f) Dans le cas de désaccord entre les Concessionnaires et le dit Comité des États par rapport aux alinéas (b) et (c) de cet Article, un arbitre sera nommé à la requête d'une des parties par le Président de l'Institution des Ingénieurs Électriques à Londres, dont la décision sera acceptée par les parties. Les frais et débours de tel arbitrage seront réglés par chaque partie, moitié à moitié. Bien entendu que la décision du dit arbitre ne sera pas censée absoudre les concessionnaires de la responsabilité pour aucun dommage qui résulte par les travaux entrepris à cause de telle décision, mais au contraire, les Concessionnaires resteront responsables pour tout dommage causé à une tierce partie ou au Réseau Téléphonique des États. Si aucun dommage a été causé par les travaux portés en exécution à cause d'une décision du dit arbitre, telle décision pourra être définitivement annulée par le Comité des États et les droits du Comité des États suivant alinéa (b) seront absolument rétablis sans aucun pouvoir d'appel de la part des Concessionnaires.

ARTICLE 11.

Le prix pour
l'électricité.

Les Concessionnaires fixeront de temps en temps les prix pour l'électricité par eux fournie, lesquels prix ne pourront dépasser le maximum ci-après mentionné.

Le dit maximum sera :—

1.—Pour l'éclairage des routes, rues et autres chemins publics, des havres et des édifices publics appartenant aux États, comme suit :—

Trois pennis par unité dite "Board of Trade Unit," quand le prix du charbon anthracite, livré aux usines des Concessionnaires en cette Ile, sera au dessous de vingt chelins par tonneau :

Trois pennis et demi par unité quand le prix du

- (f) In case of disagreement between the grantees and the States' Committee with reference to sub-sections (b) and (c) of this Article, an arbitrator shall be named at the request of one of the parties by the President of the "Institute of Electrical Engineers" in London, whose decision shall be accepted by the parties. The costs and expenses incurred for such arbitration shall be paid half and half by each party. Provided that the decision of the said arbitrator shall not absolve the grantees of the responsibility for any damage resulting through the works carried out by reason of such decision, but on the contrary the grantees shall remain responsible for any damage caused to a third party or to the States' Telephone System. If any damage results through the works carried out by reason of any decision of the said arbitrator, such decision may be definitely annulled by the States' Committee, and the powers of the States' Committee under sub-section (b) shall be restored absolutely without any right of appeal on the part of the grantees.

1917
Nomination
of an arbitra-
tor in case of
disagreement.

ARTICLE 11.

The grantees shall fix, from time to time, the price of electricity supplied by them, which price shall not exceed the hereinafter mentioned maximum. The said maximum shall be :

Price of
electricity.

1.—For lighting the roads, streets, and other public lanes, harbours, and public buildings belonging to the States, as follows :—

Three pence per unit known as " Board of Trade Unit " so long as the price of anthracite coal, delivered at the stores of the grantees in this Island, shall be under twenty shillings per ton

Three pence halfpenny per unit in case the price

1917

charbon anthracite livré comme sus est dit sera au-dessus de vingt chelins et au-dessous de vingt-cinq chelins par tonneau. Et ainsi de suite avec une augmentation d'un demi-penni par unité pour chaque augmentation de cinq chelins par tonneau du prix du charbon anthracite livré comme sus est dit.

Pourvu toutefois que le maximum pour les dits besoins sera toujours d'au moins deux pennis par unité au-dessous du prix de l'électricité fournie aux consommateurs ordinaires aux fins de la clause suivante.

2.—Dans les autres cas le prix maximum sera huit pennis par unité dite "Board of Trade Unit," bien entendu que les Concessionnaires ne pourront demander aux consommateurs un prix d'au-delà de sept pennis par unité sans avoir préalablement obtenu la permission du Comité des États. Dans le cas de désaccord entre le Comité des États au sujet du dit prix maximum la question sera soumise à la décision d'un arbitre qui sera nommé par le Président de l'Institution des Ingénieurs Électriciens à Londres, et sera la décision du dit arbitre finale entre les dites parties.

Il sera toutefois loisible aux États de cette Ile, six mois avant l'expiration de l'année 1924, et six mois avant l'expiration de toute période subséquente de sept ans, d'avertir les Concessionnaires qu'ils sont d'avis qu'il convient dans l'intérêt public de faire une révision du susdit tarif afin d'en effectuer une diminution.

Pareillement il sera loisible aux Concessionnaires six mois avant l'expiration de l'année 1924, et six mois avant l'expiration de toute période subséquente de sept ans d'avertir le Superviseur de la Chaussée que le tarif maximum établi ci-dessus n'est pas assez élevé, et qu'il convient de faire une révision du dit tarif en y faisant une hausse.

1917

of anthracite coal, delivered as above-mentioned, be above twenty shillings, and under twenty-five shillings per ton.

And so on rising by one halfpenny per unit for each increase of five shillings per ton in the price of anthracite coal delivered as above.

Provided always that the maximum for the said requirements shall always be at least two pence per unit below the price of electricity supplied to ordinary consumers under the provisions of the following clause.

2.—In every other case the maximum price will be eightpence per Board of Trade Unit, provided that the grantees may not demand from the consumers a price of more than sevenpence per unit, without having previously obtained the permission of the States' Committee. In case of disagreement between the States Committee relating to the maximum price, the question will be submitted to the decision of an arbitrator appointed by the President of the "Institute of Electrical Engineers" in London, and the decision of the said arbitrator will be final and binding on the said parties.

The States of the Island of Guernsey shall, however, have the option, six months before the expiration of the year 1924, and six months before the expiration of every subsequent period of seven years, to give notice to the said grantees that they are of opinion that it is in the public interest to revise the said tariff in order to effect a diminution.

Similarly it shall be lawful for the grantees, six months before the expiration of the year 1924, and six months before the expiration of every subsequent period of seven years, to give notice to the States' Supervisor, that the maximum tariff set forth above is not sufficiently high, and that it is advisable to revise the said tariff by raising the same.

1917

Dans l'un et l'autre cas, la révision sera réglée par deux arbitres nommés l'un par le Superviseur de la Chaussée et l'autre par les Concessionnaires, et dans le cas de désaccord entre les dits arbitres, un sur-arbitre sera nommé par le dit Président de l'Institution des Ingénieurs Électriciens à Londres. La décision des arbitres ou du sur-arbitre, selon le cas, sera finale entre les parties.

La décision des arbitres ou du sur-arbitre, selon le cas, sera enregistrée au Greffe en vertu d'un Acte de la Cour Royale obtenu aux frais de celle des parties qui aura demandé la révision du tarif.

ARTICLE 25.

Appareils
seront
marqués.

Dans le cas où des fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments ou autres appareils quelconques, appartenant aux Concessionnaires, soient placés sur des maisons ou prémisses qui ne sont pas dans la possession des Concessionnaires, les dits Concessionnaires seront tenus de faire marquer ou distinguer les dits fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments ou autres appareils :—

Soit par une plaque de métal attachée à une des parties visibles de l'installation.

Soit par une marque ou enseigne distinctive poinçonnée ou empreinte sur les dits fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments ou autres appareils,

le tout de nature à indiquer d'une manière claire et ouverte que les Concessionnaires sont propriétaires soit de l'installation entière, soit des fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments, ou autres appareils ou d'aucune partie d'iceux. Les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils ainsi marqués ou distingués seront et resteront la propriété absolue et exclusive des Concessionnaires, quand même qu'ils soient fixés ou attachés aux prémisses dans ou sur lesquelles ils sont placés, ou

1917

In either case such revision shall be settled by two arbitrators, one to be appointed by the Supervisor of the States, and the other by the grantees, and in case of disagreement between the said arbitrators, an umpire shall be appointed by the said President of the "Institute of Electrical Engineers" in London. The decision of the said arbitrators or umpire shall be final and binding on the parties. The decision of the arbitrators or of the umpire, as the case may be, shall be registered at the Greffe, by virtue of an Order of the Royal Court, obtained at the cost of the parties requiring the revision of the tariff.

ARTICLE 25.

When wires, mains, meters, instruments, or other apparatus whatever, belonging to the grantees, are fixed on houses or premises of which the grantees are not in possession, the grantees will have to mark or distinguish the said wires, mains, meters, instruments or other apparatus :—

Either by a metal plate fixed to a conspicuous part of the installation ;

Or by a distinguishing mark or indication stamped or impressed on the said wires, mains, meters, instruments or other apparatus ;

in order to indicate in a clear and conspicuous manner that the grantees are the proprietors either of the complete installation, or of the wires, mains, meters, instruments or other apparatus, or any part thereof. The wires, mains, meters, instruments, and other apparatus so marked or distinguished shall be and remain the sole and exclusive property of the grantees even if fixed or attached to the premises in or upon which they are placed, or if fixed or attached to the soil of the said premises, and the grantees shall at all times have the right to remove them. In like manner the grantees shall be bound to remove the said wires, mains, meters, instruments or other appar-

Apparatus
shall be
marked.

1917

qu'ils soient fixés ou attachés au sol des dites prémisses, et les Concessionnaires pourront en tout temps les ôter ou enlever. Pareillement les Concessionnaires seront tenus d'enlever les dits fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments ou autres appareils, cas avenant que le propriétaire des prémisses l'exige. Les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments, et autres appareils marqués ou distingués comme sus est dit ne pourront être saisis ou vendus pour le paiement du loyer des maisons ou prémisses dans ou sur lesquelles ils seront placés, et aussi ils ne pourront être saisis ou vendus pour le paiement d'aucune dette due par la personne ayant possession de tels fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments, ou autres appareils, ou pour le paiement d'aucune dette par la personne ayant la propriété ou la possession des maisons ou prémisses dans ou sur lesquelles ils sont placés. Toute personne agissant avec l'autorité des Concessionnaires pourra en tout temps raisonnable, entrer dans toutes maisons ou prémisses fournies d'électricité, afin d'examiner les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils appartenant aux Concessionnaires, et afin de constater la quantité d'énergie fournie ou consommée, et dans les cas où la fourniture d'électricité ne soit plus demandée pour les dites prémisses ou dans les cas où les Concessionnaires soient autorisés à cesser de fournir de l'électricité à telles maisons ou prémisses, afin d'ôter et enlever les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils appartenant aux Concessionnaires. Toute personne agissant comme dessus avec l'autorisation des Concessionnaires sera tenue de porter quelque signe ou uniforme distinctif afin d'être facilement reconnue comme autorisée des Concessionnaires. Les Concessionnaires seront tenus de faire réparer tout dommage causé aux dites maisons et prémisses par l'enlèvement des dits fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils.

atus whenever so required by the proprietor of the premises.

1917

The wires, mains, meters, instruments and other apparatus so marked or distinguished cannot be seized or sold for the payment of the rent of the houses or premises in or upon which they are placed, nor can they be seized or sold for the payment of any debt due by the person in possession of such wires, mains, meters, instruments or other apparatus, or by the proprietor or the person in possession of the houses or premises in or upon which they are placed.

Every person acting under the authority of the grantees may, at all reasonable times, enter into and upon all houses and premises supplied with electricity, in order to examine the wires, mains, meters, instruments and other apparatus belonging to the said grantees, and for the purpose of ascertaining the quantity of current supplied or consumed, and for the purpose of removing any wires, mains, meters, instruments and other apparatus belonging to the grantees where a supply of electricity is no longer required for the said premises, or where the grantees are authorized to cut off the supply of electricity from such houses or premises. Any person acting as above under the authority of the grantees shall be obliged to wear some distinguishing badge or uniform in order that such person may be easily recognised as acting under the authority of the grantees. The grantees shall be bound to repair any damage done to the said houses and premises by the removal of the said wires, mains, meters, instruments and other apparatus.

1917

Seront censés appartenir aux Concessionnaires pour les besoins du présent article :

- (a) Les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils loués aux Consommateurs à titre de location.
- (b) Les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils vendus par les Concessionnaires moyennant paiement par acomptes, jusqu'à ce que tous les dits acomptes aient été payés.

ARTICLE 26.

Pénalités.

Seront passibles en Police Correctionnelle d'une amende à discrétion de Justice qui n'excédera pas Dix livres sterling et de telle somme qui sera fixée par la Cour pour dommages-intérêts envers les Concessionnaires :—

- (a) Ceux qui sans l'autorisation des Concessionnaires auront volontairement cassé, détruit, endommagé, dégradé, ôté ou enlevé aucuns fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments ou autres appareils appartenant aux Concessionnaires.
- b) Ceux qui mettront empêchement à un autorisé des Concessionnaires lorsqu'il se présentera dans l'exécution du présent article pour examiner les fils conducteurs, conduits, compteurs instruments ou autres appareils appartenant aux Concessionnaires, ou pour constater la quantité d'énergie fournie ou consommée, ou pour ôter et enlever les fils conducteurs, conduits, compteurs, instruments et autres appareils appartenant aux Concessionnaires.

ARTICLE 27.

Et est la présente loi sans préjudice aux droits du Gouvernement de Sa Majesté en ce qui regarde les Postes et les Télégraphes.

For the purposes of this Article the following shall be deemed to belong to the grantees :—

1917

- (a) The wires, mains, meters, instruments and other apparatus let on hire to the consumers.
- (b) The wires, mains, meters, instruments and other apparatus sold by the grantees on terms of payment by instalments, until such time as all the instalments have been paid.

ARTICLE 26.

- (a) Any person who, without the authority of the grantees, knowingly breaks, destroys, damages, dilapidates or removes any wires, mains, meters, instruments or other apparatus belonging to the grantees : and
- (b) Any person who obstructs an officer, acting under the authority of the grantees, who calls in the execution of the provisions of the present article to examine the wires, mains, meters, instruments and other apparatus belonging to the grantees, or to ascertain the amount of current supplied or consumed, or to remove and take away the wires, mains, meters, instruments and other apparatus belonging to the grantees : shall be liable, in the Police Court, to a fine at the discretion of the Court, not exceeding £10 sterling, and to such sum as shall be fixed by the Court for damages payable to the grantees.

Penalties.

ARTICLE 27.

The present Law shall be deemed to be without prejudice to the rights of His Majesty's Government with regard to Posts and Telegraphs.